



KWAZULU-NATAL PROVINCE  
KWAZULU-NATAL PROVINSIE  
ISIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATALI

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Igazethi Yesifundazwe**

**GAZETTE EXTRAORDINARY—BUITENGEWONE KOERANT—IGAZETHI EYISIPESHELI**

*(Registered at the post office as a newspaper) • (As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)  
(Irejistiwee njengephephandaba eposihhovisi)*

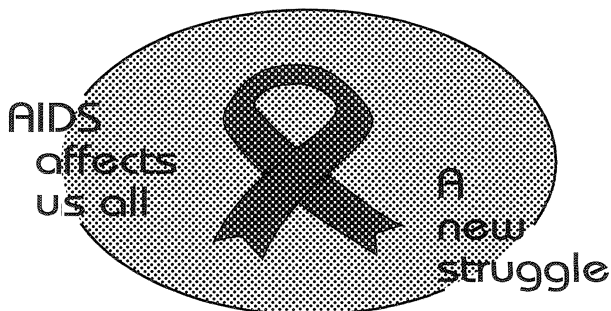
**Vol. 7**

**PIETERMARITZBURG,**

30 AUGUST 2013  
30 AUGUSTUS 2013  
30 kuNCWABA 2013

**No. 1018**

**We all have the power to prevent AIDS**



**AIDS  
HELPLINE**

**0800 012 322**

DEPARTMENT OF HEALTH

**Prevention is the cure**

*N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes*



**IMPORTANT NOTICE**

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

**CONTENTS**

<i>No.</i>		<i>Page</i>
<b>MUNICIPAL NOTICE</b>		
98	Recognition of Msawenkosi (Seletshe) Dube as iBambabukhosi for the eMpembeni Traditional Community, as contemplated in section 30 (3) read with section 19 (2)(a), of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 .....	3

**INHOUD**

<i>No.</i>		<i>Bladsy</i>
<b>MUNISIPALE KENNISGEWING</b>		
98	Erkenning van Msawenkosi (Seletshe) Dube as iBambabukhosi vir die eMpembeni Tradisionele Gemeenskap, soos bedoel in artikel 30 (3) gelees met artikel 19 (2)(a), van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005.....	4

*No.**Ikhasi***ISAZISO SIKAMASIPALA**

98	Ukubekwa kuKamsawenkosi (Seletshe) Dube njengeBambabukhosi lesizwe saseMpembeni, njengoba kuhlongozwe esigabeni 30(3), sifundwa nesigaba 19(2)(a) soMthetho waBuholi boMdabu nokuBusa waKwaZulu Natali, 2005 .....	3
----	--	---

**MUNICIPAL NOTICE—MUNISIPALE KENNISGEWING—ISAZISO SIKAMASIPALA****No. 98****30 August 2013****DEPARTMENT OF CO-OPERATIVE GOVERNANCE AND TRADITIONAL AFFAIRS****RECOGNITION OF MSAWENKOSI (SELETSHE) DUBE AS *iBAMBABUKHOSI* FOR THE *eMPEMBENI* TRADITIONAL COMMUNITY, AS CONTEMPLATED IN SECTION 30(3), READ WITH SECTION 19(2)(a), OF THE KWAZULU-NATAL TRADITIONAL LEADERSHIP AND GOVERNANCE ACT, 2005**

I, ZL Mkhize, acting in my capacity as Premier of KwaZulu-Natal, and in terms of section 30(3), read with section 19(2)(a) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (Act No. 5 of 2005), hereby recognise Msawenkosi (Seletshe) Dube as *iBambabukhosi* for the *eMpembeni* Traditional Community in the district of *uThungulu* with effect from 12 June 2013: Provided that the recognition of *iBambabushosi* must, in terms of section 30(2) of the said Act, be reviewed every three years from the date of recognition.

Given under my Hand at Pietermaritzburg on this 18th day of July, Two Thousand and Thirteen.

**DR ZL MKHIZE**  
**PREMIER OF KWAZULU-NATAL**

**No. 98****30 kuNcwaba 2013****UMNYANGO WEZOKUBUSA NGOKUBAMBISANA NEZOMDABU****UKUBEKWA KUKAMSAWENKOSI (SELETSHE) DUBE NJENGEBAMBABUKHOSI LESIZWE SASEMPEMBENI, NJENGOBA KUHLONGOZWE ESIGABENI 30(3), SIFUNDWA NESIGABA 19(2)(a) SOMTHETHO WOBUHOLI BOMDABU NOKUBUSA WAKWAZULU-NATALI, 2005**

Mina ZL Mkhize, ngokwesikhundla sami njengoNdunankulu waKwaZulu-Natali, nangokwamandla engiwanikezwe isigaba 30(3), sifundwa nesigaba 19(2)(a), soMthetho woBuholi nokuBusa kwezoMdabu waKwaZulu-Natali, 2005 (uMthetho No. 5 ka 2005), ngalokhu ngibeka uMsawenkosi (Seletshe) Dube njengeBambabukhosi lesizwe saseMpembeni esiFundeni sasoThungulu, kusukela mhla ziyi-12 kuNhlanguvana 2013: Kuncike ekutheni ukubekwa kweBambabukhosi ngokwesigaba 30(2) soMthetho okukhulunywe ngawo, kumele kubuyekezwe njalo ngemuva kweminyaka emithathu kusukela osukwini elibekwe ngalo.

Sikhishwe ngaphansi kwesandla sami eMgungundlovu ngalolu suku lomhla ziyi-18 kuNtulikazi, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili neShumi naNtathu.

**DKT. ZL MKHIZE**  
**UNDUNANKULU WAKWAZULU-NATALI**

No. 98

30 Augustus 2013

## DEPARTEMENT VAN SAMEWERKENDE REGERING EN TRADISIONELE SAKE

**ERKENNING VAN MSAWENKOSI (SELETSHE) DUBE AS *iBAMBABUKHOSI* VIR DIE *eMPEMBENI* TRADISIONELE GEMEENSAP, SOOS BEDOEL IN ARTIKEL 30(3), GELEES MET ARTIKEL 19(2)(a), VAN DIE KWAZULU-NATAL WET OP TRADISIONELE LEIERSKAP EN REGERING, 2005**

Ek, ZL Mkhize, in my hoedanigheid as Premier van KwaZulu-Natal, en ingevolge artikel 30(3), gelees met artikel 19(2)(a) van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005 (Wet No. 5 van 2005), erken hierby Msawenkosi (Seletshe) Dube as *iBambabukhosi* vir die *eMpembeni* Tradisionele Gemeenskap in die *uThungulu* distrik, met inwerkingtreding vanaf 12 Junie 2013: Met dien verstande dat die erkenning van *iBambabukhosi* elke drie jaar hersien moet word vanaf die datum van erkenning, ingevolge artikel 30(2) van die vermelde Wet.

Gegee onder my Hand te Pietermaritzburg op hierdie 18de dag van Julie, Tweeduisend-en-dertien.

**DR ZL MKHIZE**  
**PREMIER VAN KWAZULU-NATAL**